

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Чупраковой Ольги Викторовны  
«Языковая репрезентация образа России в романах Айрис Мердок»,  
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических  
наук по специальности 10.02.04 - Германские языки

Диссертация Чупраковой О.В. представляет собой комплексное исследование языковых средств, репрезентирующих образ России в романах британской писательницы Айрис Мердок. Работа имеет стандартную структуру и состоит из введения, двух глав и заключения.

Научная новизна работы заключается в том, что в ней впервые исследуется важный аспект творчества А. Мердок, связанный с ролью образа России в ее произведениях, так как Россия или то, что связано с ее образом, упоминается в 20 из 26 романов писательницы. Следовательно, в данном исследовании впервые анализируются языковые единицы, закрепленные за элементами русской культуры, встречающиеся в романах Айрис Мердок. При этом автор выходит за рамки рассматриваемых отдельных языковых единиц и обращается к важному аспекту их отношений – к прагматике.

Принимая во внимание ситуацию в современном мире, негативные комментарии в адрес России, представляется актуальным рассмотреть языковые средства создания образа России в романах А. Мердок, так как данную писательницу отличает преобладающая симпатия к России и русским людям, искренний интерес к русской литературе, истории, языку.

Использованные в качестве материала исследования тексты художественных романов Айрис Мердок отличаются высоким творческим потенциалом. Именно обращение автора к образу России, связанное с формированием соответствующих о ней представлений в сознании адресанта и адресата, позволяет делать выводы об особенностях функционирования специфических для исследуемой культуры наименований реалий, а также

проанализировать ксенонимы как особые языковые единицы, относящиеся в иноязычной культуре.

В первой главе определяются ключевые понятия диссертации, изучаются основные положения теоретической базы лингвистических дисциплин, исследующих проблемы взаимосвязи культуры и языка, рассматриваются современные подходы к изучению национально-маркированной лексики в языке, рассматриваются понятия имени собственного, заимствований в языке, а также иноязычных вкраплений. Автор анализирует ключевое понятие своего исследования – ксеноним, дает определения объекта описания, представленные в лингвистической литературе. Формулировки теоретических положений подкрепляются авторитетными источниками, выводы логически связаны и обоснованы.

Во второй главе автор проводит детальный анализ русских ксенонимов, выявленных в художественных романах Айрис Мердок, классифицирует их по тематике, устанавливает их структурно-семантические особенности, а также способы номинации, подробно анализирует особенности функционирования русских ксенонимов в художественном тексте. Описание данной главы характеризуется тщательностью. Автор иллюстрирует изложение своих рассуждений многочисленными примерами.

В целом автореферат Чупраковой О.В. в полной мере отражает результаты самостоятельного законченного исследования. Комплексный подход к решению исследовательских задач, теоретическая обоснованность исследования обеспечили надежность и достоверность полученных данных. Проведенное исследование позволило получить выводы, составляющие его теоретическую значимость как источника, в котором представлены факторы лингвистического порядка, посредством которых создается специфический для иноязычной культуры языковой образ в художественном тексте. Практическая значимость работы заключается в том, что появляется возможность использовать полученные результаты в курсах лексикологии английского языка, зарубежной литературы, межкультурной коммуникации и



лингвокультурологии, в теории и практике перевода, а также при написании бакалаврских и магистерских работ.

Основные результаты диссертационного исследования изложены в 13 публикациях, 3 из которых опубликованы в изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки Российской Федерации.

Работа Чупраковой О.В. представляет собой оригинальное научное исследование, соответствующее требованиям к кандидатским диссертациям, определяемым пп. 9–14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» ВАК от 24.09.2013 № 842, а ее автор заслуживает присвоения степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – Германские языки.

Гремицкая Мария Владимировна,  
кандидат филологических наук, доцент,  
заведующий кафедрой иностранных языков  
ФГБОУ ВО Вятская ГСХА

почтовый адрес: г. Киров, с. Порошино, пер. Крайний, д.3  
телефон: 89058712121  
адрес электронной почты: [gremal@rambler.ru](mailto:gremal@rambler.ru)

УДОСТОВЕРЯЮ ПОДПИСЬ

*Гремицкой М.В.*  
УЧЕНЫЙ СЕКРЕТАРЬ ВГСХА

